Porównanie tłumaczeń Estery 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On (natomiast), przez wiele dni, dawał pokaz bogactwa, chwały swego królestwa i wspaniałości piękna swej wielkości. Trwało to sto osiemdziesiąt dni.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On zaś długo chwalił się przed nimi bogactwem, świadczącym o potędze jego królestwa, o jego nadzwyczajnym blasku i wielkości. Trwało to sto osiemdziesiąt dni!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I pokazywał bogactwa i chwałę swego królestwa oraz wspaniałość swego majestatu przez wiele dni, *mianowicie* przez sto osiemdziesiąt dni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pokazując bogactwa, i chwałę królestwa swego, i zacność a ozdobę wielmożności swojej przez wiele dni, mianowicie przez sto i ośmdziesiąt dni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby okazał bogactwa chwały królestwa swego i wielkość a chlubę możności swej - przez długi czas, to jest przez sto i ośmdziesiąt dni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przy tym pokazywał bogactwo i przepych swego królestwa oraz blask swojej chwały i wielkości przez wiele dni, to jest przez dni sto osiemdziesiąt.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	On zaś dał pokaz bogactwa, chwały swego królestwa i ogromu wspaniałego swego dostojeństwa przez wiele dni, mianowicie przez sto osiemdziesiąt dni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I przez wiele dni – bo aż przez sto osiemdziesiąt – prezentował bogactwo i chwałę swego królestwa oraz cześć dla swojej wspaniałej wielkości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ucztowali przez sto osiemdziesiąt dni, w czasie których król pokazał im przepych swego królestwa oraz blask swojej świetności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	przez wiele dni, mianowicie przez dni sto osiemdziesiąt, roztaczał przed nimi bogactwo swojego królestwa oraz blask i przepych swej wielkości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це його сон. І ось голоси і гук, громи і трус, замішання на землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto pokazywał przez wiele dni mianowicie przez sto osiemdziesiąt dni przepych swojej królewskiej chwały oraz świetny blask swojej wielkości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	podczas której przez wiele dni, przez dni sto osiemdziesiąt, pokazywał bogactwo swego chwalebnego królestwa oraz to, co przysparza szacunku i piękna jego wielkości.

[1)] Wg G uczta ta miała związek z weselem królewskim, <x>190 1:4</x>L.